

Допълнително споразумение 1

към МЕМОРАНДУМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

между район "Младост" - Община Варна (Република България) и град Арциз
(Украйна)

« 01 » 04 2024 г.

Район "Младост" - община Варна, Република България от една страна и град Арциз, Одеска област, Украйна от друга страна, наричани по-нататък "побратимени градове", като се има предвид взаимното желание за продължаване на взаимноизгодните приятелство и сътрудничество в областта на образованието, бизнеса и търговските отношения, социалната и културната сфера, спорта и туризма между район „Младост” – Община Варна и град Арциз, се договориха за следното.

1. Удължаване срока на действие на Меморандума за сътрудничество (наричан по-нататък Меморандума), сключен между район „Младост” – Община Варна, Република България и гр. Арциз, Одеска област, Украйна през 2018 г., за неопределен срок – до времето, когато страните се интересуват от продължаване на съвместната дейност.

2. Всяка от страните може да прекрати настоящия Меморандум, като изпрати писмено известие за прекратяване до другата страна три месеца преди датата на прекратяването.

3. Всички други условия на Меморандума остават непроменени.

4. Настоящият договор е неразделна част от Меморандума, сключен в два оригинални екземпляра на украински и български език, по един за всяка от страните.

За удобство на по-нататъшната комуникация страните са определили следните юридически адреси:

Град Арциз

Градски съвет на Арциз
ул. Съборна, 46, град Арциз
Болградски район
Одеска област, 68400, Украйна
тел./факс: (04845) 3-41-72

E-mail: arsirada@ukr.net

официален сайт: <https://arsiz-rada.gov.ua>

Кметът на град Арциз

Сергей Парпуланский

Район "Младост" - Община Варна

Ж.к. "Трошево" блок 10
Град Варна
Варненска област
ПК 9000

тел./факс: 052/820-790

E-mail: rnmladost@varna.bg

официален сайт: <https://varna-mladost.com>

Кметът на район „Младост” –
Община „Варна

Христо ХРИСТОВ

Додаткова угода 1

до МЕМОРАНДУМУ ПРО СПІВПРАЦЮ

між районом «Младост» - Громада Варна (Республіка Болгарія) та містом Арциз (Україна)

«01» 04 2024р.

Район «Младост» - Громада Варна, Республіка Болгарія з одного боку та місто Арциз, Одеська область, Україна з іншого боку, далі іменовані – «міста побратими», враховуючи взаємне бажання продовжити взаємовигідну дружбу та взаємовигідну співпрацю в галузі освіти, ділових та торгівельних відносинах, громадській та культурних сферах, спорту та туризму між районом «Младост» - Громада Варна та містом Арциз, домовились про наступне.

1. Продовжити дію Меморандуму про співпрацю (далі – Меморандум), укладеного між районом «Младост» - Громада Варна, Республіка Болгарія та містом Арциз, Одеська область, Україна у 2018 році, на невизначений термін - до моменту, поки сторони зацікавлені у продовженні спільної діяльності.
2. Кожна зі Сторін може припинити дію цього Меморандуму, направивши іншій Стороні письмове повідомлення про припинення за три місяці до дати припинення.
3. Всі інші умови Меморандуму залишаються незмінними.
4. Ця угода є невід'ємною частиною Меморандуму, укладена у двох оригінальних примірниках українською мовою та болгарською мовами, по одному для кожної зі сторін.

Для зручності подальших зв'язків сторони визначили такі юридичні адреси:

м. Арциз

Арцизька міська рада

вул. Соборна, 46, м. Арциз,

Болградський район,

Одеська область, 68400, Україна

тел./факс: (04845) 3-41-72

E-mail: arsirada@ukr.net

офіційний сайт: <https://arsiz-rada.gov.ua>

Район «Младост» - Громада Варна

ж.к. "Трошево" блок 10

м. Варна

Варненська область

ТК 9000

тел./факс: +359 52 820 790

E-mail: rn.mladost@varna.bg

офіційний сайт: <https://varna-mladost.com>



Арцизький міський голова

Сергій ПАРПУЛАНСЬКИЙ



Мер району «Младост» - Громада «Варна

Христо ХРИСТОВ